



¡SEA CORDIALMENTE BIENVENIDO A GENGENBACH!

Descubra nuestra pequeña ciudad con su gran historia em el marco de actividades de la gira audiovisual. Siga las placas de bronce del caballero por el empedrado a lo largo de 1,7 km y 18 estaciones diferentes de los más bellos rincones de Gengenbach a través de puertas, torres, y callejuelas. La gira comienza en el ayuntamiento.

Los dispositivos necesarios pueden alquilarse en Gengenbach Kultur- und Tourismus GmbH por tres euros o bien por cinco euros sin tarjeta de visitante. Se requiere un depósito.

La gira audiovisual o audioguía se lleva a cabo de la siguiente manera:

1. **Inicie** la audioguía pulsando durante un buen lapso de tiempo la tecla roja (1).
2. Seleccione la tecla verde (2) para acceder a la elección de idioma. Deplácese por medio de los signos de + y - (3) a través de la lista de idiomas posibles y confirme el que desee pulsando nuevamente la tecla verde (2).
3. Para la **reproducción de los archivos de sonido** indique el número (4) de la estación en la que se encuentre actualmente.
4. Con la tecla de pausa (5) puede **interrumpir** la reproducción. Pulsando brevemente la tecla roja (1) **se concluye** la reproducción completa.
5. Regule el **volumen de sonido** por medio de los signos + y - (3).

¡Le deseamos que se divierta con la gira y que disfrute de su estancia!

- | | | |
|------------------------------|-----------------------------------|---|
| 1 El ayuntamiento | 11 La Torre del Prelado | Información adicional: |
| 2 Röhrbrunnen | 12 La Torre de la Puerta Superior | 18 La »Bergle« |
| 3 El granero | 13 La Torre de los Suecos | 19 El Callejón »Brenngasse« |
| 4 El Palacio Löwenberg | 14 Calleja »Engelgasse« | 20 La Iglesia de San Martín |
| 5 La Puerta del Kinzig | 15 La Torre de Niggel | 21 Complejo de la Casa Madre de las Franciscanas del Sagrado Corazón de Jesús |
| 6 El Museo de las balsas | 16 La casa Scheffel | 22 La piscina "Die Insel" |
| 7 Fortificación y adarves | 17 La Cancillería | |
| 8 El Jardín de hierbas | | |
| 9 La Abadía | | |
| 10 La Iglesia de Santa María | | |



BIENVENUE À GENGENBACH !

Découvrez notre petite ville avec sa grande histoire dans le cadre d'une visite audioguidée. Suivez les panneaux de bronze des chevaliers sur les pavés (distance d'1,7 km). Au travers des 18 stations différentes, vous découvrirez les plus beaux endroits de Gengenbach, passez par les portes, les tours et les ruelles étroites. La visite commence à l'hôtel de ville.

Les audioguides peuvent être respectivement loués auprès de la société Gengenbach Culture et Tourisme S.A.R.L. pour 3,- € ou 5,-€ sans carte d'hôte. Une caution est obligatoire.

Les audioguides fonctionnent comme suit:

1. **Démarrez** l'audioguide en appuyant un certain temps sur le bouton rouge (1).
2. Sélectionnez le bouton vert (2) pour choisir la **langue**. Faire défiler à l'aide des boutons + et - (3) les langues aux choix. Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton vert (2).
3. Appuyez sur le **fichier audio** en choisissant le numéro de station de votre position actuelle où vous vous trouvez.
4. Pour **interrompre** le son (5) appuyez sur le bouton „pause“. Pour **arrêter** complètement, appuyez avec une brève pression sur le bouton rouge (1).
5. Réglez le volume avec + et - (3).

Amusez-vous bien et passez un bon séjour!

- | | | |
|---|-------------------------------------|---|
| 1 La Mairie | 9 L'Abbaye | Informations complémentaires: |
| 2 La fontaine »Röhrbrunnen« | 10 L'église municipale Sainte Marie | 18 La »Bergle« |
| 3 La maison de commerce et entrepôt de grains | 11 La tour de prélate | 19 La ruelle »Brenngasse« |
| 4 Le palais Löwenberg | 12 La tour du portail | 20 L'église St. Martin |
| 5 La tour de la porte sur la Kinzig | 13 La tour des Suédois | 21 La maison-mère des Soeurs Franciscaines du Divin Coer de Jésus |
| 6 Le musée de radeau | 14 Les maison à colombages | 22 La piscine "Die Insel" |
| 7 La fortification - chemin de ronde | 15 La tour de Niggel | |
| 8 Le jardin des plants | 16 La maison de Scheffel | |
| | 17 La Chancellerie | |



BENVENUTI A GENGENBACH!

Scoprite la nostra piccola città con la sua grande storia attraverso il tour con l'audio guida. Seguite per circa 1,7 km le targhe di bronzo del cavaliere che trovate sul selciato di sampietrini e, arrivando a 18 differenti stazioni, scoprirete i luoghi più belli di Gengenbach, le sue porte, le sue torri e gli stretti vicoli. Il vostro tour inizia dal municipio.

Gli apparecchi audio guida possono essere noleggiati presso l'ufficio turistico di Gengenbach al prezzo di 3,- €- se siete in possesso della Carta dell'Ospite - oppure al costo di 5,- € se ne siete sprovvisti. È richiesta una cauzione.

Ecco come funzionano le audio guide:

1. **Avviare** il dispositivo tenendo premuto a lungo il tasto rosso (1).
2. Premendo il tasto verde (2), potete **selezionare la lingua**. Utilizzate i tasti + e - (3) per scegliere la vostra lingua tra quelle disponibili e, una volta trovata, premete ancora il tasto verde per confermare la vostra scelta (2).
3. Per **riprodurre i file audio**, digitate il tasto (4) del punto in cui vi trovate attualmente.
4. Con il tasto pausa (5) **interrompete momentaneamente** la riproduzione del testo. Mentre, per **arrestare completamente** la riproduzione, premete il tasto rosso (1).
5. Regolate il **volume** utilizzando i tasti + e - (3).

Vi auguriamo buon divertimento e un piacevole soggiorno!

- | | | |
|-------------------------------------|---|---|
| 1 Il Municipio | 11 La Torre Di Prelati | Ulteriori informazioni: |
| 2 La fontana Röhrbrunnen | 12 La Torre Della Porta Superiore | 18 Cappella »Bergle« |
| 3 Il granaio e lo spazio | 13 La Torre Degli Svevi | 19 Il vicolo »Brenngasse« |
| 4 Il Palazzo Löwenberg | 14 Il Vicolo Degli Angeli | 20 Chiesa St. Martin |
| 5 La Porta Del Kinzig | 15 Museo del Carnevale nella Torre Niggelturm | 21 Casa Madre dell'ordine religioso delle Francescane del Sacro Cuore di Gesù |
| 6 Il Museo Delle Zattere La Capella | 16 Casa Scheffel | 22 La piscina "Die Insel" |
| 7 Le Mura Della Città | 17 La camera Del Consiglio | |
| 8 Il Giardino delle Erbe | | |
| 9 L'Abbazia | | |
| 10 La Basilica Di S. Maria | | |



AUDIOGUIDE GENGENBACH



MITTENDRIN STATT NUR ZU GAST.



Gefördert durch





HERZLICH WILLKOMMEN IN GEGENBACH!

Entdecken Sie unsere kleine Stadt mit ihrer großen Geschichte im Rahmen der Audioguide-Tour. Folgen Sie den Bronzetafeln des Ritters im Kopfsteinpflaster auf ca. 1,7 km über 18 verschiedene Stationen an die schönsten Orte Gengenbachs, zu Toren, Türmen und durch schmale Gässchen. Der Rundgang beginnt am Rathaus.

Die entsprechenden Geräte können bei der Gengenbach Kultur- und Tourismus GmbH für 3,-€ mit bzw. 5,-€ ohne Gästekarte gemietet werden. Es ist eine Kaution zu hinterlegen.

Bedienen lassen sich die Audioguides wie folgt:

1. **Starten** Sie den Audioguide durch langes Drücken der roten Taste (1).
2. Wählen Sie die grüne Taste (2), um zur **Sprachauswahl** zu gelangen. Scrollen Sie mittels + und - (3) durch die Liste möglicher Sprachen und bestätigen Sie die auf Sie zutreffende nochmals mit der grünen Taste (2).
3. Geben Sie zur **Wiedergabe der Audiodateien** die Nummer (4) der Station ein, an der Sie sich gerade befinden.
4. Mit der Pausetaste (5) **unterbrechen** Sie die Wiedergabe. Durch kurzes Drücken der roten Taste (1) **beenden** Sie die komplette Wiedergabe.
5. Regulieren Sie die **Lautstärke** mittels + und - (3).

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Tour und einen schönen Aufenthalt!

- | | | |
|----------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| 1 Rathaus | 10 Stadtkirche St. Marien | Zusatzinfos: |
| 2 Röhrbrunnen | 11 Prälatenturm | 18 Berglekapelle |
| 3 Kauf- und Kornhaus | 12 Obertorturm | 19 Brenngasse |
| 4 Palais Löwenberg | 13 Schwedenturm/Färberhaus | 20 St. Martinskirche |
| 5 Kinzigorturm | 14 Engelgasse | 21 Mutterhaus der Franziskanerinnen |
| 6 Flössermuseum | 15 Niggelturm | 22 Freizeitbad "Die Insel" |
| 7 Wehrgang | 16 Scheffelhaus | |
| 8 Kräutergarten | 17 Alte Ratskanzlei | |
| 9 Ehem. Benediktiner-Reichsabtei | | |



WELCOME TO GEGENBACH!

Discover our little town with its fantastic history as part of an audio-guided tour. Follow the bronze plaques of the knights in the cobblestones on a route around 1.7km long and with 18 places to stop off along the way, and see the most beautiful places in Gengenbach – through gates, towers and narrow alleys. The tour begins at the town hall.

The corresponding devices can be hired from Gengenbach Culture and Tourism Ltd for €3 with your guest card, or for €5 if you don't have a guest card. A deposit is required.

The audio guides can be operated as follows:

1. **Start** the audio guide by pressing and holding the red button (1).
2. Select the green button (2) to access the **language selection**. Scroll through the list of possible languages with the + and - symbols (3) and confirm your chosen language with the green button once again (2).
3. To **play to audio files**, enter the number (4) of the stop off point where you currently find yourself.
4. Use the pause button (5) **to interrupt** the recording. Briefly pressing the red button (1) will stop the recording completely.
5. Adjust the **volume** with + and - (3).

We hope you enjoy the tour and wish you a pleasant stay!

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 The Town Hall | 9 The Abbey | 16 The Scheffelhouse |
| 2 The »Röhrbrunnen« | 10 The Town Church of St. Marien | 17 The Council Chambers |
| 3 The Department & Grain Store | 11 The Prelate`s Tower | Additional information: |
| 4 The Löwenberg Palace | 12 The Tower of the Upper Gate | 18 The »Bergle« |
| 5 The »Kinzigorturm« | 13 The Sweden Tower | 19 The »Brenngasse« |
| 6 The Raftsman`s Museum | 14 Engelgasse (Angel Alley) | 20 St. Martin`s Church |
| 7 Guard`s Walkaway | 15 The Niggeltower | 21 Motherhouse »Sacred Heart of Jesu« |
| 8 The Herb Garden | | 22 Public swimmingpool "Die Insel" |



INFO

GEGENBACH KULTUR- UND TOURISMUS GMBH
Hauptstraße 17 – 77723 Gengenbach

Tel. +49 (0) 7803 930-143

Fax +49 (0) 7803 930-142

Internet: www.gengenbach.info

Email: tourist-info@stadt-gengenbach.de